

Bedienungsanleitung

Inverter Remote

Nr. 277051



GB | User Manual: Inverter Remote

FR | Manuel d'utilisation : Télécommande pour onduleur

IT | Manuale di istruzioni: Telecomando per inverter

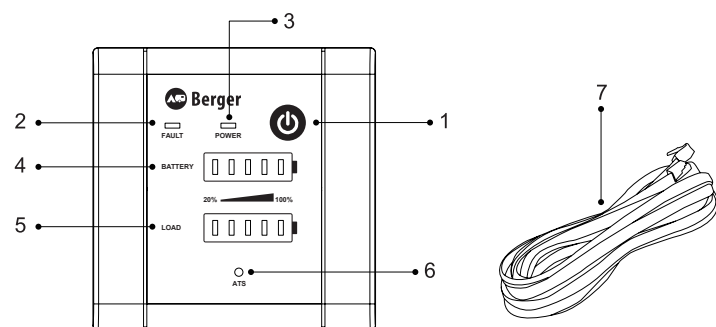
NL | Gebruiksaanwijzing: Omvormer-afstandsbediening

Übersicht

1. WICHTIG! Nur kompatibel mit den folgenden Wechselrichtern von Berger:

- Sinus-Wechselrichter mit Netzvorrangschaltung SW 1000 (434728)
- Sinus-Wechselrichter mit Netzvorrangschaltung SW 2000 (287259)
- Sinus-Wechselrichter BRSW 1000 12V (547844)
- Sinus-Wechselrichter BRSW 1500 12V (510963)
- Sinus-Wechselrichter BRSW 2000 12V (630498)
- Sinus-Wechselrichter BRSW 2500 12V (265728)
- Sinus-Wechselrichter BRSW 3000 12V (865081)

2. Aussehen



1: EIN/AUS-Taste

Langes Drücken: Ein-/Ausschalten des Wechselrichters
Kurzes Drücken: Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte der Fernbedienung (außer POWER LED), benutzerfreundlich für den Einsatz bei Nacht.

2: FAULT LED:

Blinkt rot, wenn ein Fehler auftritt.

3: POWER LED:

Leuchtet grün, wenn der Wechselrichter eingeschaltet ist.

4: BATTERY LED:

Leuchtet grün, um die verbleibende Batterieleistung anzuzeigen. Jeder Balken entspricht 20 %.

5: LOAD LED:

Leuchtet grün, um anzuzeigen, wie stark der Wechselrichter belastet ist. Jeder Balken entspricht 20 %.

6: ATS LED

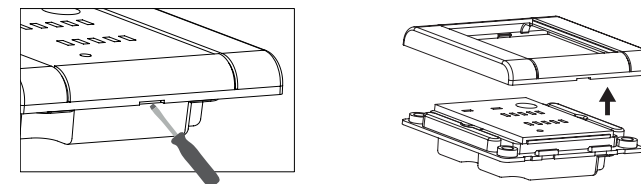
Leuchtet grün, wenn sich der Wechselrichter im ATS-Modus befindet (Eingabe über Netzstrom). Nur für Sinus-Wechselrichter mit Netzvorrangschaltung SW 1000 (434728) und SW 2000 (287259).

7: Verlängerungskabel 5 m

Zur Fernüberwachung und -steuerung des Wechselrichters.

Installation

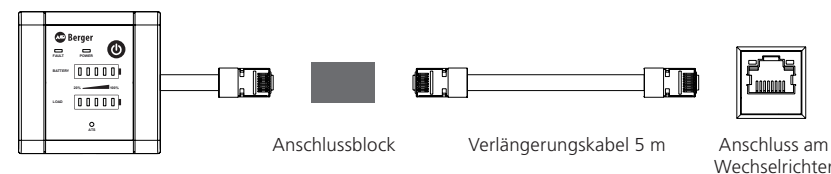
1. Montage



- Verwende ein Werkzeug wie einen Schraubendreher, um den Rahmen von der Fernbedienung zu trennen. An den vier Ecken befindet sich jeweils ein Loch.
- Bohre 4 Löcher in die Oberfläche, an der du die Fernbedienung befestigen möchtest. Du kannst die Fernbedienung als Referenz an der Oberfläche befestigen, um die Bohrposition zu markieren und genau zu lokalisieren.
- Nachdem du die Fernbedienung mit Schrauben befestigt hast, bringe den Rahmen wieder am Wechselrichter an.

2. Anschluss

- Suche den Anschluss am Wechselrichter und verbinde ihn direkt mit der Fernbedienung.
- Das mitgelieferte Verlängerungskabel und der Anschlussblock können verwendet werden, um die Steuerungsentfernung zu verlängern.



Spezifikation

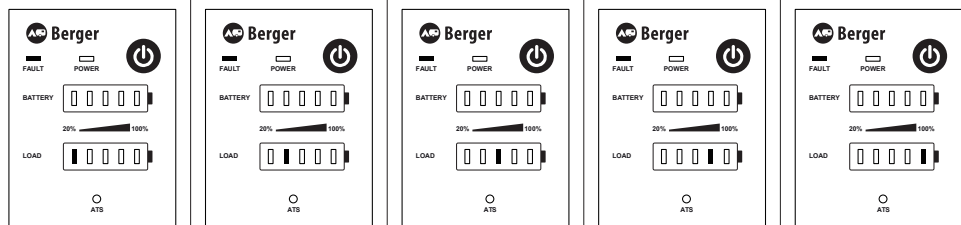
Verlängerungskabel	5 Meter
Nennstrom	10 mA
Schnittstelle	RJ12
Nennspannung	7–18 V DC
Betriebs-temperatur	-20 bis 50 °C
Abmessungen	86 x 86 x 22 mm
Gewicht	0,17 kg



WARNUNG!

- Verwende die Fernbedienung nur mit den angegebenen Wechselrichtern von Berger.
- Vergewissere dich vor der Installation oder Einstellung der Fernbedienung, dass der Wechselrichter ausgeschaltet ist.
- Montiere die Fernbedienung nicht an einem Ort, an dem sie ständig Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Lasse die Fernbedienung nicht fallen, stoße sie nicht an und durchsteche sie nicht.
- Ziehe nicht am Kabel, um die Verbindung zum Wechselrichter zu trennen.

Fehleranzeige



Fehler:	Fehler:	Fehler:	Fehler:	Fehler:
Eingangsspannung <10,5 V DC (zu niedrig) oder >15,5 V DC (zu hoch).	Kurzschluss am Wechselstromausgang.	Die Lüfter funktionieren nicht richtig oder die Umgebungstemperatur beträgt >60 °C.	Der Wechselrichter ist überlastet.	Interner Fehler des Wechselrichters
Lösung:	Lösung:	Lösung:	Lösung:	Lösung:
Stelle die Eingangsspannung auf >12,0 V DC oder <14,5 V DC ein.	Stecker ziehen und Geräte überprüfen, dann Wechselrichter manuell neu starten.	Wechselrichter ausschalten und Geräte vom Stromnetz trennen. Wechselrichter abkühlen lassen, bis die Temperatur unter 60 °C liegt, dann Wechselrichter manuell neu starten.	Ziehe den Stecker und überprüfe dein Gerät, starte dann den Wechselrichter manuell neu.	Ein Neustart könnte dieses Problem beheben; wenn nicht, wende dich an deinen autorisierten Händler/Vertriebspartner und sende das Gerät zur Reparatur ein.

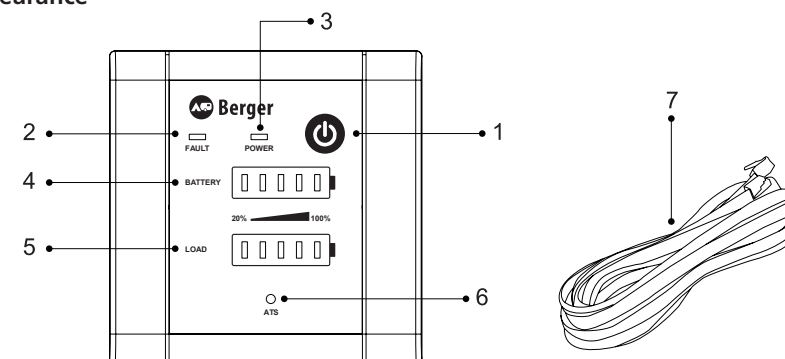


Overview

1. IMPORTANT! Compatible only with below inverters from Berger:

- Pure sine wave inverter with mains priority SW 1000 (434728)
- Pure sine wave inverter with mains priority SW 2000 (287259)
- Pure sine wave inverter BRSW 1000 12V (547844)
- Pure sine wave inverter BRSW 1500 12V (510963)
- Pure sine wave inverter BRSW 2000 12V (630498)
- Pure sine wave inverter BRSW 2500 12V (265728)
- Pure sine wave inverter BRSW 3000 12V (865081)

2. Appearance



1: ON/OFF Button

Long press: Turn on/off the inverter
Short press: Turn on/off the LED light of remote (except for LED POWER), friendly for use in night.

2: FAULT LED:

Red flash when fault happens.

3: POWER LED:

Green solid when the inverter is switched on.

4: BATTERY LED:

Green solid to show the left battery power. Each bar takes up 20 %.

5: LOAD LED:

Green solid to show how much loading the inverter is under. Each bar takes up 20 %.

6: ATS LED

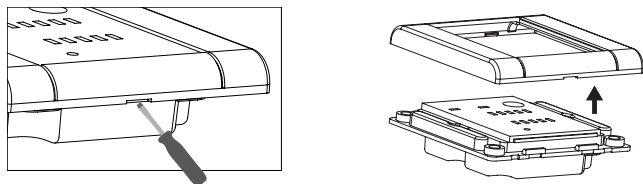
Green solid when the inverter at ATS mode (Input by mains power). For Pure sine wave inverter with mains priority SW 1000 (434728) and SW 2000 (287259) only.

7: Extention Cable 5 m

To monitor and manage the inverter from a distance.

Installation

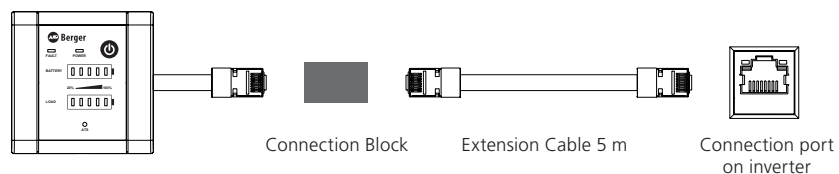
1. Mounting



- Use a tool such as a screwdriver to separate the frame from the remote. Each of the four corners has one hole.
- Drill 4 holes on the surface where you want to fix the remote. You can attach the remote on surface as a reference to mark and accurately locate the drilling position.
- After fixing the remote by screws, re-attach the frame to inverter.

2. Connection

- Locate the connection port on inverter then directly connect with remote.
- Included extension cable and connection block can be used to prolong the controlling distance.



Specification

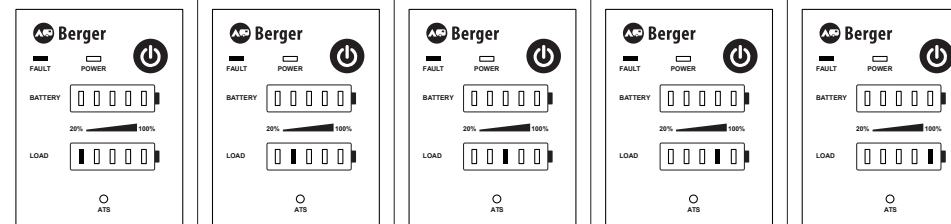
Extension Cable	5 meters
Rated Current	10 mA
Interface	RJ12
Rated Voltage	7-18 V DC
Operation Temp.	-20 to 50 °C
Dimension	86 x 86 x 22 mm
Weight	0.17 kg



WARNING!

- Use the remote with specified inverters of Berger
- Ensure the inverter in the off position before installation or adjusting the remote
- Do not mount the remote where it will be constantly exposed to sunlight
- Do not drop, impact or puncture the remote
- Do not yank the cable to disconnect from the inverter.

Fault Indication



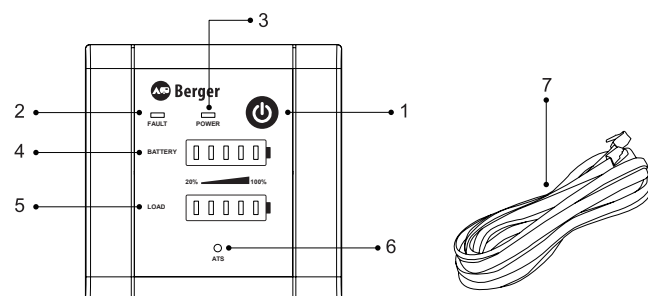
Fault:	Fault	Fault	Fault	Fault:
Input voltage <10.5 V DC (too low) or >15.5 V DC (too high).	Short-circuit from AC output.	The cooling fans malfunction or ambient temp. > 60 °C.	The inverter is under over-load	Internal error from inverter
Solution:	Solution:	Solution:	Solution:	Solution:
Recover the input voltage to >12.0 V DC or <14.5 V DC.	Unplug and check appliances, then manually restart inverter.	Turn off inverter and unplug appliances. Make inverter be cooling until the temp below 60 °C, then manually restart inverter.	Unplug and check your appliance, then manually restart inverter.	Restarting could solve this problem; if not, consult and send it back to your licensed dealer/retailer for help



Aperçu

1. IMPORTANT ! Compatible uniquement avec les onduleurs Berger suivants :

- Onduleur sinusoïdal avec commutation prioritaire réseau SW 1000 (434728)
- Onduleur sinusoïdal avec commutation prioritaire réseau SW 2000 (287259)
- Onduleur sinusoïdal BRSW 1000 12 V (547844)
- Onduleur sinusoïdal BRSW 1500 12 V (510963)
- Onduleur sinusoïdal BRSW 2000 12 V (630498)
- Onduleur sinusoïdal BRSW 2500 12 V (265728)
- Onduleur sinusoïdal BRSW 3000 12 V (865081)

2. Apparence**1 : Bouton MARCHÉ/ARRÊT**

Appui long : mise en marche/arrêt de l'onduleur

Appui court : allumer/éteindre la lampe LED de la télécommande (sauf LED POWER), pratique pour une utilisation nocturne.

2 : LED FAULT :

clignote en rouge lorsqu'une erreur survient.

3 : LED POWER :

s'allume en vert lorsque l'onduleur est allumé.

4 : LED BATTERY :

s'allume en vert pour indiquer la puissance restante de la batterie. Chaque barre correspond à 20 %.

5 : LED LOAD :

s'allume en vert pour indiquer la charge de l'onduleur. Chaque barre correspond à 20 %.

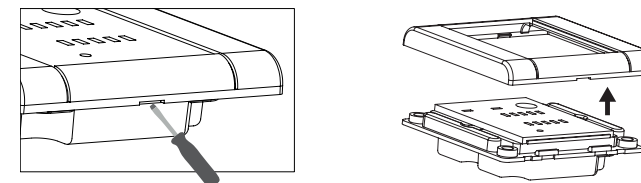
6 : LED ATS

S'allume en vert lorsque l'onduleur est en mode ATS (alimentation via le réseau électrique). Uniquement pour les onduleurs sinusoïdaux avec commutation prioritaire réseau SW 1000 (434728) et SW 2000 (287259).

7 : Câble de rallonge 5 m

Pour la surveillance et la commande à distance de l'onduleur.

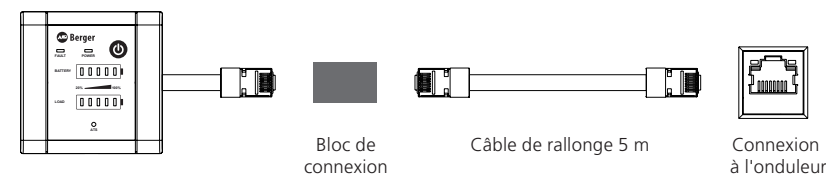
Installation

1. Montage

- Utilisez un outil tel qu'un tournevis pour séparer le cadre de la télécommande. Il y a un trou à chacun des quatre coins.
- Percez 4 trous dans la surface où vous souhaitez fixer la télécommande. Vous pouvez fixer la télécommande à la surface à titre de référence afin de marquer et de localiser précisément l'emplacement des trous.
- Après avoir fixé la télécommande à l'aide de vis, remettez le cadre en place sur l'onduleur.

2. Connexion

- Localisez le connecteur sur l'onduleur et connectez-le directement à la télécommande.
- Le câble d'extension et le bloc de connexion fournis peuvent être utilisés pour augmenter la distance de commande.



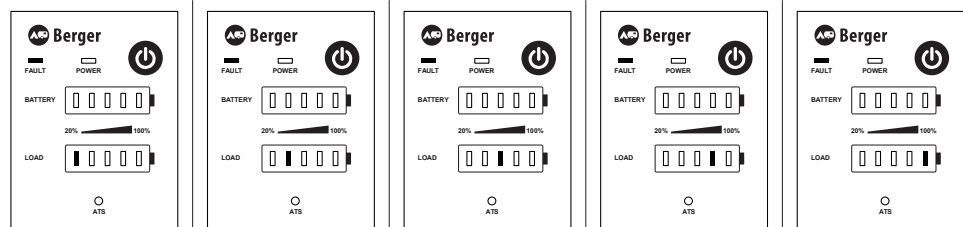
Spécifications

Câble de rallonge	5 mètres
Courant nominal	10 mA
Interface	RJ12
Tension nominale	7-18 V CC
Température de fonctionnement	-20 à 50 °C
Dimensions	86 x 86 x 22 mm
Poids	0,17 kg

**AVERTISSEMENT !**

- Utilisez la télécommande uniquement avec les onduleurs Berger spécifiés.
- Avant d'installer ou de régler la télécommande, assurez-vous que l'onduleur est éteint.
- N'installez pas la télécommande dans un endroit où elle serait exposée en permanence à la lumière du soleil.
- Ne laissez pas tomber la télécommande, ne la heurtez pas et ne la percez pas.
- Ne tirez pas sur le câble pour déconnecter l'onduleur.

Indication de défaut



Défaut :	Défaut :	Défaut :	Défaut :	Défaut :
Tension d'entrée <10,5 V CC (trop faible) ou >15,5 V CC (trop élevée).	Court-circuit à partir de la sortie CA.	Les ventilateurs de refroidissement fonctionnent mal ou la température ambiante est > 60 °C.	L'onduleur est en surcharge	Erreur interne de l'onduleur
Solution :	Solution :	Solution :	Solution :	Solution :
Rétablir la tension d'entrée à >12,0 V CC ou <14,5 V CC.	Débranchez et vérifiez les appareils, puis redémarrez manuellement l'onduleur.	Éteignez l'onduleur et débranchez les appareils. Laissez l'onduleur refroidir jusqu'à ce que la température soit inférieure à 60 °C, puis redémarrez manuellement l'onduleur.	Débranchez et vérifiez votre appareil, puis redémarrez manuellement l'onduleur.	Un redémarrage pourrait résoudre ce problème ; si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur/distributeur agréé et renvoyez-lui l'appareil pour obtenir de l'aide.

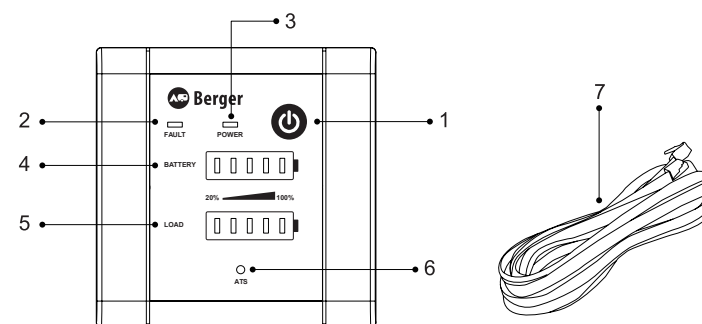


Panoramica

1. IMPORTANTE! Compatibile solo con i seguenti inverter Berger:

- Inverter sinusoidale con commutazione di priorità di rete SW 1000 (434728)
- Inverter sinusoidale con commutazione di priorità di rete SW 2000 (287259)
- Inverter sinusoidale BRSW 1000 12V (547844)
- Inverter sinusoidale BRSW 1500 12V (510963)
- Inverter sinusoidale BRSW 2000 12V (630498)
- Inverter sinusoidale BRSW 2500 12V (265728)
- Inverter sinusoidale BRSW 3000 12V (865081)

2. Aspetto



1: Tasto ON/OFF

Pressione prolungata: accensione/spegnimento dell'inverter
Pressione breve: accensione/spegnimento della luce LED del telecomando (eccetto POWER LED), facile da usare durante la notte.

2: FAULT LED:

Lampeggia in rosso quando si verifica un errore.

3: POWER LED:

Si illumina in verde quando l'inverter è acceso.

4: LED BATTERY:

Si illumina di verde per indicare la carica residua della batteria. Ogni barra corrisponde al 20%.

5: LED LOAD:

Si illumina di verde per indicare il carico dell'inverter. Ogni barra corrisponde al 20%.

6: LED ATS

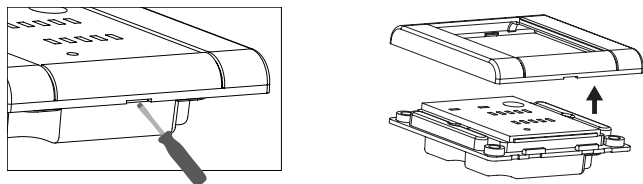
Si illumina di verde quando l'inverter è in modalità ATS (alimentazione tramite rete elettrica). Solo per inverter sinusoidali con commutatore di priorità di rete SW 1000 (434728) e SW 2000 (287259).

7: Cavo di prolunga 5 m

Per il monitoraggio e il controllo remoto dell'inverter.

Installazione

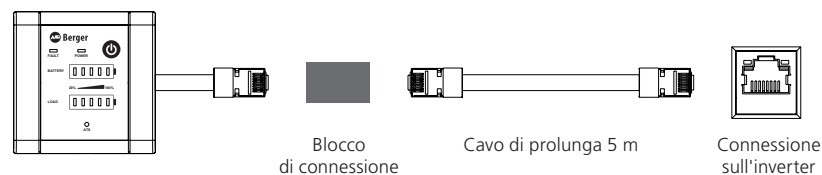
1. Montaggio



- Utilizzare un utensile come un cacciavite per separare il telaio dal telecomando. Ai quattro angoli è presente un foro.
- Praticare 4 fori nella superficie su cui si desidera fissare il telecomando. È possibile fissare il telecomando alla superficie come riferimento per contrassegnare la posizione di foratura e localizzarla con precisione.
- Dopo aver fissato il telecomando con le viti, rimontare la cornice sull'inverter.

2. Collegamento

- Individuare la presa sull'inverter e collegarla direttamente al telecomando.
- È possibile utilizzare il cavo di prolunga e il blocco di collegamento in dotazione per aumentare la distanza di controllo.



Specifiche

Cavo di prolunga	5 metri
Corrente nominale	10 mA
Interfaccia	RJ12
Tensione nominale	7-18 V CC
Temperatura di esercizio	Da -20 a 50 °C
Dimensioni	86 x 86 x 22 mm
Peso	0,17 kg



AVVERTENZA!

- Utilizzare il telecomando solo con gli inverter Berger specificati.
- Prima di installare o regolare il telecomando, assicurarsi che l'inverter sia spento.
- Non montare il telecomando in un luogo esposto alla luce solare diretta.
- Non far cadere il telecomando, non urtarlo e non perforarlo.
- Non tirare il cavo per scollegarlo dall'inverter.

Indicazione di guasto

Guasto:	Guasto:	Guasto:	Guasto:	Guasto::
Tensione di ingresso <10,5 V CC (troppo bassa) o >15,5 V CC (troppo alta).	Cortocircuito dall'uscita CA.	Malfunzionamento delle ventole di raffreddamento o temperatura ambiente > 60 °C.	L'inverter è sovraccarico	Errore interno dell'inverter
Soluzione:	Soluzione:	Soluzione:	Soluzione:	Soluzione:
Ripristinare la tensione di ingresso a >12,0 V CC o <14,5 V CC.	Scollegare e controllare gli apparecchi, quindi riavviare manualmente l'inverter.	Spegnere l'inverter e scollegare gli apparecchi. Lasciare raffreddare l'inverter fino a quando la temperatura non scende al di sotto dei 60 °C, quindi riavviare manualmente l'inverter.	Scollegare e controllare l'apparecchio, quindi riavviare manualmente l'inverter.	Il riavvio potrebbe risolvere il problema; in caso contrario, consultare e restituire il prodotto al proprio rivenditore/distributore autorizzato per assistenza

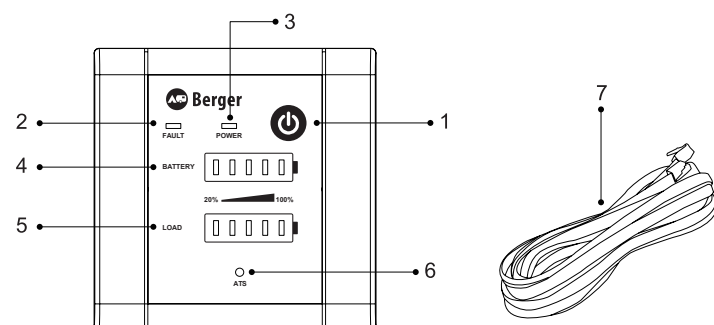


Overzicht

1. BELANGRIJK! Alleen compatibel met de volgende omvormers van Berger:

- Sinusomvormer met netprioriteitsschakeling SW 1000 (434728)
- Sinusomvormer met netprioriteitsschakeling SW 2000 (287259)
- Sinusomvormer BRSW 1000 12V (547844)
- Sinusomvormer BRSW 1500 12V (510963)
- Sinusomvormer BRSW 2000 12V (630498)
- Sinusomvormer BRSW 2500 12V (265728)
- Sinusomvormer BRSW 3000 12V (865081)

2. Uiterlijk



1: AAN/UIT-toets

Lang indrukken: in-/uitschakelen van de omvormer

Kort indrukken: in-/uitschakelen van de LED-lamp van de afstandsbediening (behalve POWER LED), gebruiksvriendelijk voor gebruik 's nachts.

2: FAULT LED:

Knipperd rood wanneer er een fout optreedt

3: POWER LED:

Brandt groen wanneer de omvormer is ingeschakeld.

4: BATTERY LED:

Brandt groen om de resterende batterijcapaciteit aan te geven. Elke balk komt overeen met 20 %

5: LOAD LED:

Brandt groen om aan te geven hoe zwaar de omvormer wordt belast. Elke balk komt overeen met 20 %

6: ATS-led

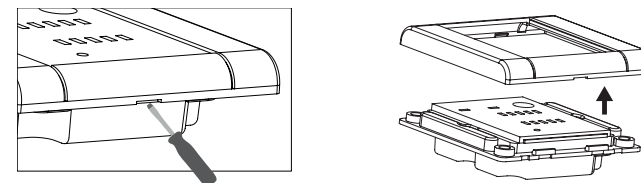
Brandt groen wanneer de omvormer in ATS-modus staat (voeding via netstroom). Alleen voor sinusomvormers met netprioriteitsschakeling SW 1000 (434728) en SW 2000 (287259).

7: Verlengkabel 5 m

Voor bewaking en bediening op afstand van de omvormer.

Installatie

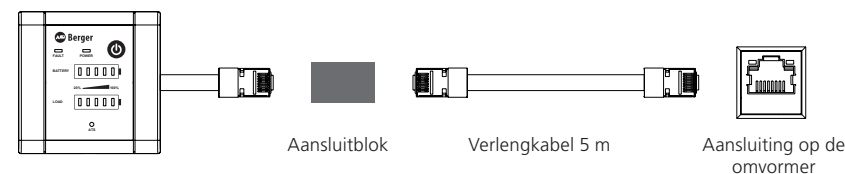
1. Montage



- Gebruik een stuk gereedschap, zoals een schroevendraaier, om het frame van de afstandsbediening los te maken. Aan de vier hoeken bevindt zich telkens een gat.
- Boor 4 gaten in het oppervlak waarop u de afstandsbediening wilt bevestigen. U kunt de afstandsbediening als referentie op het oppervlak bevestigen om de boorpositie te markeren en nauwkeurig te lokaliseren.
- Nadat u de afstandsbediening met schroeven hebt bevestigd, plaatst u het frame weer op de omvormer.

2. Aansluiting

- Zoek de aansluiting op de omvormer en sluit deze rechtstreeks aan op de afstandsbediening.
- De meegeleverde verlengkabel en het aansluitblok kunnen worden gebruikt om de bedieningsafstand te vergroten.



Specificatie

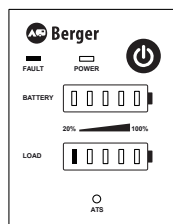
Verlengkabel	5 meter
Nominale stroom	10 mA
Interface	RJ12
Nominale spanning	7-18 V DC
Bedrijfstemperatuur	-20 tot 50 °C
Afmetingen	86 x 86 x 22 mm
Gewicht	0,17 kg



WAARSCHUWING!

- Gebruik de afstandsbediening alleen met de aangegeven omvormers van Berger.
- Controleer vóór de installatie of instelling van de afstandsbediening of de omvormer is uitgeschakeld.
- Monteer de afstandsbediening niet op een plaats waar deze voortdurend aan zonlicht wordt blootgesteld.
- Laat de afstandsbediening niet vallen, stoot er niet tegenaan en doorboor deze niet.
- Trek niet aan de kabel om de verbinding met de omvormer te verbreken.

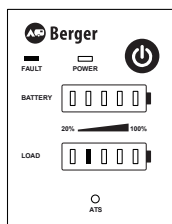
Foutmelding

**Fout:**

Ingangsspanning <10,5 V DC (te laag) of >15,5 V DC (te hoog).

Oplossing:

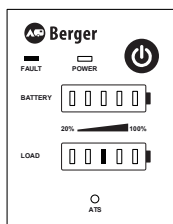
Herstel de ingangsspanning tot >12,0 V DC of <14,5 V DC.

**Fout:**

Kortsluiting van AC-uitgang.

Oplossing:

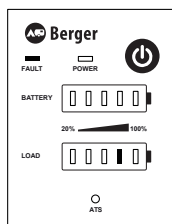
Koppel de apparaten los en controleer ze, start vervolgens de omvormer handmatig opnieuw op.

**Fout:**

De koelventilatoren werken niet goed of de omgevingstemperatuur is > 60 °C.

Oplossing:

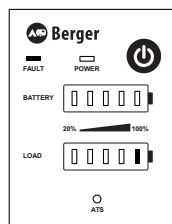
Schakel de omvormer uit en koppel de apparaten los. Laat de omvormer afkoelen tot de temperatuur onder 60 °C is en start de omvormer vervolgens handmatig opnieuw op.

**Fout:**

De omvormer is overbelast

Oplossing:

Koppel uw apparaat los en controleer het, start vervolgens de omvormer handmatig opnieuw op.

**Fout:**

Interne fout van de omvormer

Oplossing:

Opnieuw opstarten kan dit probleem oplossen; als dat niet het geval is, raadpleeg dan uw erkende dealer/verkoper en stuur het apparaat terug voor hulp.



Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de